



Resolució de la Directora de l'Institut de Recerca en Educació, per la qual es convoquen ajuts per membres de l'Institut per la traducció o revisió d'articles d'investigació a l'anglès per a la seva publicació.

Amb l'objectiu d'incrementar la visibilitat de la recerca dels membres de l'IRE, a través de la publicació d'articles científics en revistes amb reconeixement internacional es convoquen ajuts per la traducció o revisió d'articles d'investigació a l'anglès.

Resolc

Primer.- Convocar els ajuts a la traducció o revisió d'articles d'investigació elaborats per membres de l'Institut de Recerca en Educació, per import màxim de cadascun d'ells de 300.-€.

Segon.- Destinar a aquesta convocatòria una dotació econòmica de 1.500 euros garantida amb reserva a càrrec del pressupost assignat a 2636ED0210000/D/687000300/R2023G/G00/AR0RM002.

Tercer.- Publicar aquesta resolució i les bases annexes que regiran la convocatòria, així com els actes relacionats amb la mateixa a la Seu electrònica de la UB, publicació que serà vàlida als efectes del còmput dels terminis i resta d'efectes previstos en la mateixa. Addicionalment, amb caràcter informatiu, es publicarà també a la pàgina web de l'Institut i es comunicarà aquesta convocatòria a través de correu electrònic a tots els membres de l'IRE.

M. Paz Sandín Esteban

Directora de l'IRE

Contra aquesta resolució que esgota la via administrativa, independentment de la seva immediata executivitat, es podrà interposar recurs contenciós administratiu davant del jutjat contenciós administratiu de Barcelona en el termini de dos mesos, a comptar des de l'endemà de la publicació de la resolució, d'acord amb el que estableixen els articles 8 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. També es podrà interposar qualsevol altre recurs que es consideri procedent.

No obstant, els interessats podran optar per interposar contra aquesta resolució un recurs de reposició davant el mateix òrgan que l'ha dictada, en el termini d'un mes, a comptar des de l'endemà de la publicació de la resolució, de conformitat amb l'article 123 i següents de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. En aquest cas, no es podrà interposar el recurs contenciós administratiu mentre no es dicti resolució expressa o s'hagi produït la desestimació presumpta del recurs de reposició.

Annex 1: Bases de la convocatòria per a ajuts a la traducció o revisió d'articles d'investigació a l'anglès per a la seva publicació de membres de l'Institut de Recerca en Educació (IRE)

1. Objectius:

Aquest ajut està destinat a finançar les despeses realitzades en concepte de traduccions o revisions de la traducció a l'anglès d'articles escrits per membres de l'IRE publicats o publicables a revistes científiques reconegudes a nivell internacional.

2. Sol·licituds i termini de presentació:

Pot demanar aquest ajut qualsevol membre de l'IRE des del mateix moment de la seva incorporació, sempre que es compleixin els requisits que s'indiquen a l'apartat 3 d'aquesta convocatòria.

La convocatòria romandrà oberta fins al 20 de novembre de 2024 o l'exhauriment de la dotació pressupostària.

Per a la presentació de la sol·licitud, serà necessari emplenar el formulari de sol·licitud d'ajut (annex 2), adjuntant la informació sol·licitada en cada cas.

La sol·licitud s'ha de presentar al registre general de la UB mitjançant [instància genèrica](#) dirigida a l'Institut de Recerca en Educació (IRE) (àmbit: altres; subàmbit: Institut de Recerca en Educació), adjuntant els documents indicats.

3. Requisits:

Els ajuts s'atorgaran per a la traducció o revisió a l'anglès d'articles d'investigació derivats de projectes de recerca en educació per a la publicació en revistes indexades en el "Journal Citation Reports" (JCR) del "Social Science Citation Index", al "Scimago Journal Rank" (SJR) o en altres revistes o publicacions reconegudes i d'abast internacional i amb processos d'avaluació *peer review*.

En articles de coautoria, és un requisit que almenys un membre de l'IRE consti entre els dos primers autors/es. La proporció de membres de l'IRE haurà de ser igual o superior a la de no membres.

Un article només es podrà presentar una vegada, independentment del nombre d'autors/es. S'acceptarà un màxim d'un ajut per persona sol·licitant. S'indicarà en l'article la pertinença a l'Institut de Recerca en Educació de la Universitat de Barcelona dels membres adscrits.

No s'admetran treballs publicats on no consti la pertinença a l'Institut de Recerca en Educació de la Universitat de Barcelona dels membres adscrits.

També es podrà sol·licitar l'ajut per a aquells articles que compleixin els requisits anteriors i que hagin estat publicats durant el període de sis mesos anteriors a la data de publicació d'aquesta convocatòria.

Per a l'obtenció de l'ajut, s'estableix que la presentació de la factura corresponent a la traducció o revisió, i l'acreditació de la publicació o l'enviament de l'article a la revista on es

pretén publicar (condicions indispensables per a la seva gestió) haurà de tenir lloc, en qualsevol cas, abans del 20 de novembre de 2024.

4. Import i gestió de l'ajut:

Una vegada presentada la sol·licitud, si escau, es rebrà l'aprovació per part de la Comissió permanent de l'IRE en el termini d'un mes, aproximadament.

El període de gaudiment de l'ajut començarà l'endemà de la publicació a la seu electrònica de la resolució d'atorgament. (Aquesta concessió també es comunicarà per correu electrònic a la persona beneficiària).

La gestió es farà segons els procediments establerts a la Universitat de Barcelona. Les factures corresponents a la traducció o revisió hauran d'anar a nom de la Universitat de Barcelona.

L'import de cada ajut atorgat serà el corresponent a la despesa de la traducció o revisió, amb un import màxim de 300,00 euros.

L'ajut s'abonarà a la persona beneficiària havent presentat prèviament:

- a) les factures corresponents a la traducció o revisió.
- b) el comprovant de conformitat dels editors de la revista a la qual es vol publicar l'article que procedeixen a avaluar-lo o bé el resguard de l'aplicació de gestió d'originals en línia de la publicació. En el cas d'articles ja publicats, es presentarà una còpia en PDF de l'article.

La manca de presentació de la factura i acreditació de l'enviament a la revista suposarà la pèrdua de l'ajut.

5. Avaluació de les sol·licituds i resolució:

La comissió permanent de l'institut avaluarà de forma continuada i d'acord amb el registre d'entrada les sol·licituds rebudes fins a esgotar el finançament total destinat a aquesta convocatòria d'ajuts.

Les sol·licituds s'avaluaran tenint en compte el compliment dels requisits del punt 3 d'aquesta convocatòria i els següents criteris per a l'obtenció màxima de 100 punts. S'haurà d'obtenir un mínim de 70 punts per a l'atorgament de l'ajut.

criteris	Punts
Article presentat per a la seva traducció o revisió (redacció i aspectes formals)	20
Projecte de recerca de referència de l'article: competitiu/no competitiu; abast del projecte (nacional, internacional)	20
Pla de difusió: prioritització de les revistes en què es preveu presentar l'article per a la seva publicació amb indicadors d'impacte (mínim 2 revistes)	25

Criteria econòmic: adequació del pressupost (es tindran en consideració, com a referència, les tarifes dels Serveis Lingüístics UB) per a traduccions del català o castellà a altres llengües.	15
Proporció de membres IRE que participen en la publicació de l'article	20

La sol·licitud de l'ajut serà denegada automàticament en aquells casos que no s'arribi a una puntuació mínima de 70 punts.

La comissió permanent emetrà proposta de concessió per a cada sol·licitud rebuda de la qual redactarà una acta i signarà el secretari de l'Institut. La directora de l'Institut resoldrà la concessió dels ajuts que serà publicada a la seu electrònica.

6. Dret d'informació relativa al tractament de dades personals:

El responsable del tractament de les vostres dades personals és la Secretaria General de la Universitat de Barcelona, amb adreça postal Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona i adreça de correu electrònic secretaria.general@ub.edu.

La finalitat del tractament és la gestió dels ajuts.

La base jurídica és el compliment d'una missió realitzada en interès públic, en base a allò establert per la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats, la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'Universitats de Catalunya, i la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Les vostres dades personals es conservaran durant el temps necessari per complir la finalitat per la qual van ser recollides i per determinar les possibles responsabilitats que se'n poguessin derivar.

La destinatària de les dades és la pròpia universitat i, si n'hi ha, els encarregats de tractament. Les dades de les persones beneficiàries es publicaran en els llocs web indicats en les bases. No es contempla la cessió de dades a altres tercers, tret que sigui obligació legal. En aquest supòsit, únicament s'enviaran les dades necessàries.

Podeu accedir a les vostres dades, sol·licitar-ne la rectificació, la supressió, l'oposició, la portabilitat o la limitació, mitjançant un escrit adreçat a la Secretaria General de la Universitat de Barcelona per correu postal (Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona), o per correu electrònic (secretaria.general@ub.edu). Cal que hi adjunteu una fotocòpia del DNI o d'un altre document vàlid que us identifiqueu.

Si considereu que els vostres drets no s'han atès adequadament podeu comunicar-ho al Delegat de Protecció de Dades de la UB per correu postal (Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 0800728 Barcelona), o per correu electrònic (protecciodades@ub.edu).

També teniu dret a presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Amb la presentació de la sol·licitud, la persona interessada declara haver llegit aquest dret d'informació i, en el cas que faciliti dades personals de terceres persones, es compromet a facilitar-los el contingut d'aquesta base.



8. Aclariments:

És competència de l'òrgan que resol la concessió de l'ajut i l'aclariment de qualsevol dubte en la interpretació d'aquesta convocatòria.



Annex 2. SOL·LICITUD D'AJUT A TRADUCCIONS O REVISIONS D'ARTICLES D'INVESTIGACIÓ A L'ANGLÈS PER LA SEVA PUBLICACIÓ PER A MEMBRES DE L'IRE

APARTAT 1. Per manuscrits a traduir o revisar.

1. Dades del/la sol·licitant:
 - Nom i Cognoms:
 - Grup de Recerca:
 - Departament:
 - Facultat:

2. Projecte de recerca de referència de l'article:
 - Referència del projecte de recerca finançat del qual es deriva l'article.
Coordinador/a/s.
 - Competitiu/no competitiu.
 - Abast del projecte (nacional/internacional)

3. Adjuntar còpia de l'article
 - Article en castellà o català per traduir
 - Manuscrit o article en anglès a revisar

4. Dades de l'article:
 - Títol de l'article:
 - Autors/es:
 - Nombre de paraules de l'article:

5. Pla de difusió:

Títol i web de les revistes amb previsió d'enviament (amb indicadors d'impacte):

- 1:
- 2:

6. Pressupost de la traducció o la revisió:

7. Import de l'ajut que es sol·licita (màxim 300€):

Amb la presentació d'aquesta sol·licitud manifesto que he llegit i que accepto les bases de la convocatòria, inclosa la informació relativa al tractament de les dades personals.

Destinació per [instància genèrica](#):

Institut de Recerca en Educació (àmbit: altres; subàmbit: Institut de Recerca en Educació).



APARTAT 2. Per articles publicats.

1. Dades del/la sol·licitant:
 - Nom i Cognoms:
 - Grup de Recerca:
 - Departament:
 - Facultat:

2. Projecte de recerca de referència de l'article:
 - Referència del projecte de recerca finançat del qual es deriva l'article.
Coordinador/a/s.
 - Competitiu/no competitiu.
 - Abast del projecte (nacional/internacional)
 -

3. Dades de l'article:
 - Data de publicació.
 - Títol de l'article (DOI).
 - Autors/es.
 - Nom de la revista i web.
 - Nombre de paraules de l'article.

4. Revista. Descripció amb indicadors d'impacte.

5. Documents que s'han de presentar:
 - Article original
 - Article traduït i publicat com apareix a la plataforma de la revista

6. Pressupost i factura de la traducció (a nom de la UB).

7. Import de l'ajut que es sol·licita (màxim 300€).

Amb la presentació d'aquesta sol·licitud manifesto que he llegit i que accepto les bases de la convocatòria, inclosa la informació relativa al tractament de les dades personals.

Destinació per [instància genèrica](#):

Institut de Recerca en Educació (àmbit: altres; subàmbit: Institut de Recerca en Educació).